

1961年，中华苏维埃共和国成立之前几个星期，我到了中国。这个叛逆的政权一出现，痛苦的内战便正式开始了。在这么多年的战争中，传说着关于中国苏区的种种最离奇的神话。然而，从来也没有任何一个外部世界的观察家与苏区深入地接触过。直到1965年，我的丈夫埃德加·斯诺才第一次突破了长达10年的严密封锁。我本人也于1966年10月，冒险作了首次前往新世界的旅行。

第三只眼睛看中国

(美) N. 韦尔斯◎著
马庆平 万高潮◎译

红色中国内幕

上

济南出版社

红色中国

内幕
第三只眼睛看中国

ISBN 7-80710-339-6



ISBN 7-80710-339-6

总定价：298.00元（共10册）

第三只眼睛看中国

(美)N·韦尔斯◎著
马庆平 万高潮◎译

红色中国内幕

上

// 济南出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

红色中国内幕. 卷 1/ (美) 韦尔斯著; 马庆平等译. — 济南: 济南出版社, 2006. 12

(第三只眼睛看中国)

ISBN 7-80710-339-6

I. 红... II. ①韦... ②马... III. ①陕甘宁抗日根据地—史料
②中国共产党—领袖—生平事迹 IV. ①K269.506 ②K827=7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 117683 号

责任编辑 朱孔宝

封面设计 大象无形设计有限公司

出版发行 济南出版社

地 址 济南市经七路 251 号 (250001)

印 刷 北京怀柔红螺福利印刷厂

版 次 2006 年 12 月第 1 版

印 次 2006 年 12 月第 1 次印刷

开 本 850×1168 毫米 1/32

印 张 63

字 数 1248 千

定 价 298.00 元 (共 10 卷) (平装)

(济南版图书, 如有印装错误, 可随时调换)

谨将本书献给一切具有自由探索精神的人们，特别是献给一位与我合作的正直而独立的探索者。

——尼姆·韦尔斯

中国是什么？是一头
躺着昏睡的雄狮。让它醒
来吧！一旦醒来，它将震
撼世界。

——拿破仑一世

译 序

1937年，美国进步女记者海伦·福斯特继其丈夫埃德加·斯诺之后，秘密访问了当时中国革命的中心延安，与中共领袖进行了广泛的接触，本书就是她以尼姆·韦尔斯的笔名出版的关于此次访问的纪实性著作。作者在书中不仅以生动的笔触热情地歌颂了陕甘宁边区人民的劳动生活、八路军官兵的英勇抗战和革命根据地的政权建设，而且真实地记载了鲜为人知的她与中共领袖毛泽东、朱德、张闻天、周恩来、彭德怀、林彪、聂荣臻、徐向前、罗炳辉、蔡畅、康克清等人的密切交往，从而使本书不仅极具可读性，而且极富史料价值。

译本据纽约布朗出版社1939年英文版重译，译文不当之处欢迎批评。

马庆平 万高潮

2006年8月22日

于湘潭

前 言



1931年，中华苏维埃共和国成立之前几个星期，我到了中国。这个叛逆的政权一出现，痛苦的内战便

正式开始了。在这么多年的战争中，传说着关于中国苏区的种种最离奇的神话。然而，从来也没有任何一个外部世界的观察家与苏区深入地接触过。直到1936年，我的丈夫埃德加·斯诺才第一次突破了长达9年的严密封锁。我本人也于1936年9月，冒险作了首次前往新世界的旅行。

中国劳动阶级中不存在贵族。他们要求生活之少、给予生活之多，超过了任何民族的人民。他们的大脑和双手是如此的聪明灵巧，他们的忍辱负重与不息斗争精神是如此的难能可贵，他们在任何工作领域中都是那么才干出众，



红色中国内幕（上卷）

以致理解他们，便是无条件地赞颂他们，便是希望他们挺身而出，并达到一个能在本质上赋予他们以绝对优势的高度。这个劳动阶级的人们，在中国人口中几乎占了90%。既然如此，为什么中国依然贫困而非强盛呢？历史对这位昏睡之中的巨人的讽刺与嘲笑还将延续多长的时间呢？我想，这时间是不会太长了，因为中国巨人正在剧烈的震动中奋起、觉醒！

他们——无与伦比的中国农民、迹遐尽知的中国苦力、多少世纪以来便以其勤劳智慧使全世界为之惊叹的中国平民——究竟缺乏什么呢？他们缺乏的决不是大脑，也不是强壮的体力与韧劲，更不是潜在的斗争精神与死里求生的愿望。共产党人以其坚强的领导，已经创造出一种崇高而伟大的人类文明。当我本人见识了共产党人——中国群众的领袖之后，我认定，中国只缺乏一样东西，这就是——启蒙！给它以真理，真理将使它自由，给它以斗争意识，它将舍生忘死地进行斗争！赤手空拳而英勇无畏的苏维埃青年，正在中国建设一个美丽的新世界。他们既不能读书，又不会写字，但就是手执钢枪的他们，创立了他们自己的学校。他们以自己在炮火与鲜血中付出的无数牺牲，将革命的口号熔化在人民群众的意识之中。没有人向他们施舍什么，一切创造都出自他们自己的巨大潜力。他们从1927年失败的阴影中站起来，继续战斗，夺取胜利。五年之中，他们创立了拥有九百万人口的苏维埃共和国。虽然后来这

ALL INFORMATION CONTAINED

前 言

个世界得而复失，但他们再一次从惨重的失败中站起来了。越是被击倒在地，这位安泰^①就越能从大地母亲那里汲取力量！

今日世界最有意义的现象之一，就是革命在亿万中国人民之中的兴起。因为有了中国共产党的领导，这场难以捉摸的革命成为了一场具有国际性社会意义与政治意义的最伟大的斗争。只要在这一历史性时刻生活在中国，你就能感到，人类的自由正在以最强大的力量不可阻挡地前进着。1931年，中华苏维埃共和国成立之前几个星期，我到了中国。这个叛逆的政权一出现，痛苦的内战便正式开始了。直到1936年12月12日，西安事变的爆发才宣告了这场内战的暂停。

在这么多年的战争中，传说着关于中国苏区的种种最离奇的神话。很明显，一个人如果不能正确地评判使人迷惑不解的苏维埃运动的性质，那么他也就不可能真正懂得中国。然而，从来也没有任何一个外部世界的观察家与苏区深入地接触过。直到1936年，我的丈夫埃德加·斯诺，才第一次突破了长达九年的严密封锁。我本人也于1936年9月，冒险作了首次前往新世界的旅行。我希望进入苏区，与留在那里的丈夫会合。但是，我这次探险失败了，因为一场对红军的新围剿开始了；进而，西北地区国民党军队

^① 据古希腊神话，巨人安泰的母亲为大地之神，只要躺在大地上安泰便能从母亲那里汲取无穷的力量，与敌人作战时便能百战百胜。——译者



红色中国内幕（上卷）

的突然哗变使紧张的局势一触即发。在西安事变中，西北被封锁起来了。然而，西安的大门刚一向旅行者打开，我就马上着手我的第二次冒险。1937年4月21日，我离开了北京。当时，造反的东北军刚刚撤出西安这座被包围的城市。4月30日，避开受命阻止前往苏区探险旅行的西安警察，我到达了彭德怀的红军司令部。我在红色堡垒延安待了4个月，搜集了一批珍贵的历史资料，几乎每天都要和这位或那位老资格的共产党领袖谈话。经过热血与战火的磨难之后，我于10月中旬回到了我在北京的家中。也就是说，我的整个探险几乎持续了半年。

对于我来说，这是一次大有发现的旅行——发现了新的思想与新的人民，发现他们正以自己的全部身心，在地球上最少变化的文明古国中，创造着一个完全崭新的世界。

目 录

译 序	(1)
前 言	(1)



1931 年，中华苏维埃共和国成立之前几个星期，我到了中国。这个叛逆的政权一出现，痛苦的内战便正式开始了。在这么多年的战争中，传说着关于中国苏区的种种最离奇的神话。然而，从来也没有任何一个外部世界的观察家与苏区深入地接触过。直到 1936 年，我的丈夫埃德加·斯诺才第一次突破了长达 9 年的严密封锁。我本人也于 1936 年 9 月，冒险作了首次前往新世界的旅行。



红色中国内幕（上卷）

第一章 逃往苏区 (1)

第一节 再次“违法” (1)



12月12日，中国海陆空三军总司令被自己的副总司令劫持了。这一天破晓

前，周先生和他的职员在宾馆被一阵枪声和急促的枪托击门声惊醒了，来人喝令他们站到一边。旅客们害怕生命有危险，都胆战心惊地躲到床下去了。宾馆里住满了南京政府的文武官员，杨虎城部队前来袭击的目的是想将他们一网打尽。与此同时，少帅张学良的卫队长孙铭九上校迅速赶到临潼，扣留了蒋介石。

第二节 逃往苏区 (17)



院墙的一角有一堆混凝土和垃圾，正处在漆黑的暗影中。我躲在这里，宾馆

巡逻队在离我的藏身之所不过几码远的房子周围游弋。这个土堆是我越墙的唯一阶梯——也是12月12日半夜，国民党官员邵元冲企图从杨虎城部队手下逃走时被枪毙的地方。我几次爬上墙头，观察外面的动静。墙头被明亮的月光

目 录

照耀着，翻墙的确是一件冒险的事——邵元冲
就是在这里遇到不幸的呀！

第三节 和彭德怀一起在前线 (30)



彭德怀的地位仅次于朱德和毛泽东。毛被人们看做在后方出谋划策的神秘的“天才”，慈祥而年长的朱德则成了一个传奇式的人物，而彭德怀就是一个最接近军队生活的人了，

因为他常常作为野战指挥员在前线活动，领导着他的红一方面军。离开彭德怀的司令部的时候，我表示了对红军前途的担心。彭将军用手击着桌子，像喊口号似地说：“您不用为红军担忧，红军是不可战胜的！”

第四节 不可思议的年轻军队 (41)



毫无疑问，红军能取得人民的支持的主要原因之一，是他们真挚地爱护妇女、反对奸淫。当我向朱德问起这个问题时，他回答说：“自从1930年正规红军成立以来，就不存在奸淫问题。在这方面，红军的纪律百分之百地完美。至于以前，当然召开过军事法庭审判这种罪行，这是必要的。所有犯罪的士兵都立即被枪毙了。”



第五节 牺牲至上 (53)



中国苏维埃在其极盛时期，中央苏区有人口 900 万，川陕边苏区

有人口 100 万，陕甘宁苏区有人口 200 万。如果也从极盛期来估计红军的人数，那么红一方面军是 18 万，湘鄂边苏区的红二方面军是 3 万，鄂豫皖苏区的红二十五军是 1 万，川陕边苏区的红四方面军是 8 万，刘志丹的陕北红军即红二十六和红二十七军是 1 万，总计 31 万，但其中只有 10 万人在第五次“围剿”及长征以后留存下来。遭受如此巨大的损失，不可不视为一场惨败。

第六节 奔向延安 (74)



我这个人常常走恶运，到耀县不过一个多小时，巡逻队就开来了。因此我不得不在当地红军总部的深坑中躲藏起来。我本来预备次日早晨拜访贺龙，他的总部就在离此地 4 小时骑马路程的镇子里。可是贺龙方面打来电话说，明天一位“国民党将军”及其部队要去访问他。由此，我不得不急忙更改预定的目的地而以加倍的速度奔赴延安。我永

目 录

远不会原谅那位未知名的“国民党将军”，因为他使我失去了会见神出鬼没的贺龙的机会。

第二章 苏区的夏天 (84)

第一节 在红色堡垒延安 (84)



从国民党统治区的城市来的女学生，多半集中在第十三大队。这个大队的领导者为三位高大漂亮的红军军官，一个是聂鹤亭，黄埔军校1927年的毕业生，当过彭德怀的参谋长；一个是边章五，保定军校1923年的毕业生，当过延安的军事首长；一个是何长工，1921年的共产党员，曾经留学法国与比利时多年，当过罗炳辉的党代表。据说，这三个人都摆脱了女生们的追求，倒是29岁的运动战专家林彪在夏天被一位漂亮的女学生俘虏了，看来他的著名战术并不能使他逃脱情网。

第二节 我自己的房间 (96)



红军战士的住处整齐干净，墙上整齐地排列着一大片各大电影明星及上海白俄芭蕾舞演员的图片。马夫老王还有一张非常漂亮的电影明星珍妮特·盖诺的速印照片。虽然他们



红色中国内幕（上卷）

从来没有看过哪怕一场电影，但每个人都积存了不少取自香烟盒优待券的中国各大影星的像片，并精心地将其张贴在自己铺位的墙上。国民党军队的士兵通常都有那种彩色的中国古代战神的旧画像，可红军战士一张也不要。每个红军战士都在尽可能地追求时髦，这是十分有趣的一种现象。

第三节 青年人的自我服务…………… (113)



军医部主任朱本范医生讲：“真正的长征英雄是那些一路上充任护理员的

少先队员。我们一共有 1000 名护理员，其中只有 10 来个妇女，其余的全部是 11 岁到 17 岁的孩子。”朱本范医生没说上千护理员中有多少在长征中牺牲了，可据我自己所见，现在红军中只剩下 300 名小护理员了。

第四节 朱德的生平故事…………… (127)



5 月份一到延安，朱德就来看过我。在一幅流传很广的图画上，朱德是一位挥舞大刀、身先士卒的勇猛斗士。但就我所见，他本人与这幅图画上的形象完全相反。

朱德是一个慈祥、和蔼、说话沉着、言行恭谦